

## Così si uccide il turismo

Rassicuriamo i lettori che il titolo dell'articolo non riguarda l'Elba: è un'affermazione di Giancarlo Lunati, Presidente del Touring Club Italiano, contro la politica nazionale che sta sottovalutando l'industria turistica, la quale nel 1991 ha raggiunto un fatturato di 87 miliardi, pari al 6,3% del prodotto interno lordo. Con questo titolo *Il Giornale* dell'11 giugno riporta un'intervista al Presidente del Touring che ha già pronto un "libro bianco" da presentare al Governo per una nuova politica intesa a sostenere uno dei settori chiave dell'economia nazionale.

Se il titolo non riguarda l'Elba, ci riguardano invece i problemi da risolvere, se vogliamo che l'industria turistica continui ad occupare un posto preminente nella nostra economia, minacciata dalla concorrenza delle altre nazioni mediterranee.

Tra i "nodi da sciogliere" - secondo Lunati - c'è anzitutto l'ambiente: la situazione sta peggiorando "a vista d'occhio". Nel 1991 i tratti di costa contrassegnati dalla bandiera blu europea erano 55; quest'anno sono 29. *Il Giornale*, riportando questa notizia, non specifica con una cartina quali siano i tratti di costa sottratti alla pubblica fruizione. Si tratta, ovviamente, di tutte quelle zone dove si è verificato qualche insediamento: qualche complesso residenziale o industriale, qualche villaggio o porticciolo turistico, come quelli che stanno minacciando (e in qualche caso ciò è già avvenuto), le coste dell'Elba. Contro tutto questo il Presidente del Touring richiede un pronto intervento del Governo con apposite leggi intese a salvaguardare l'integrità delle coste, ad eliminare i cavilli burocratici e ad "accantonare la logica degli interessi", che è come dire la speculazione privata.

Sempre a proposito dell'ambiente, Lunati accenna alle aree protette che secondo la legge quadro

394/91 dovrebbero coprire il 10% del territorio nazionale, mentre "per il momento tutto è fermo". Ma non sono ferme le amministrazioni dei comuni elbani che continuano tranquillamente a rilasciare licenze edilizie nelle zone già dichiarate "a protezione integrale", confortate anche dal parere favorevole della Commissione dei Beni Ambientali della Comunità Montana.

Si parla quindi degli incendi: ogni anno il 3% dei nostri boschi va in fumo con un danno stimato, per il 1991, di 32 miliardi. Per quanto riguarda l'Elba, nella Regione, nella Comunità Montana possono essere chiamate in causa in quanto per l'anno in corso hanno messo a disposizione rispettivamente, 40 e 20 milioni per una serie di misure preventive e repressive che fanno ben sperare per la difesa del nostro patrimonio boschivo.

Si è infatti provveduto ad installare numerosi serbatoi d'acqua nelle località dove più frequenti sono gli incendi e oltre i due impianti di telerilevamento di Cima del Monte e del Monte Perone, altre vedette sono disseminate nei punti strategici collegati via radio con il Comando del Corpo Forestale e la Comunità Montana. Inoltre presso l'aeroporto della Pila - come negli scorsi anni - sarà disponibile per tutta l'estate un elicottero per il pronto intervento.

Quindi per quanto riguarda la prossima stagione possiamo stare abbastanza tranquilli. Siamo invece meno tranquilli per quanto sta accadendo nella zona di Norsi-Felciaio, dove una volta sorgeva una bella pinetina distrutta dall'incendio del '90 e dove il Comune di Capoliveri - dopo aver ingiunso invano al proprietario di ripristinare, come vuole la legge, la vegetazione preesistente - ha ora intenzione di realizzarvi un posteggio pubblico "in quanto la zona ad alta vocazione turistica...abbisogna di uno spazio di sosta del tutto mancante". In tal modo, oltre a contribuire al depauperamento del manto vegetativo dell'isola, già gravemente compromesso, si crea un precedente pericoloso destinato ad incrementare gli incendi dolosi nel constatare che le zone distrutte dagli incendi - anziché essere ripiantumate - vengono utilizzate a scopi diversi che nella fattispecie riguardano un posteggio, ma non è da escludere che in altri casi possano diventare edificabili.

Passando ad un altro "nodo da sciogliere", il Presidente del Touring lamenta lo scarso numero di alberghi in Italia rispetto a quelli della Francia e dell'Inghilterra. Il problema non riguarda l'Elba dove il numero degli alberghi è già abbastanza elevato, per cui si ritiene che non ci sia bisogno di crearne di nuovi

perché facciano poi la fine di quelli che sono stati ristrutturati in appartamenti. Gli esempi del Darsena a Portoferraio e dell'Hotel Renée a Procchio dovrebbero insegnare qualcosa. Non ci trova pertanto consenzienti il Sindaco di Porto Azzurro quando afferma che "il punto cardine del nuovo strumento urbanistico (approvato in maggio e attualmente in esame alla Regione) è la dotazione di strutture alberghiere di grande capienza, monoplano, qualificate e qualificanti, che si dovranno inserire perfettamente nel contesto ambientale in cui sorgeranno", che sarebbe il piano di Mola, una zona a chiara vocazione agricola, destinata a diventare "un centro artigianale, commerciale, industriale e turistico su un'area di 74 mila metri quadri".

Una nuova valanga di cemento, dunque, che verrà ad aggiungersi a quella già realizzata e preventivata in altre zone dello stesso Comune. E forse, a questo punto, il titolo "Così si uccide il turismo", potrebbe andar bene anche per l'Elba.

Altri problemi trattati dal Presidente del Touring sono i beni culturali, i mezzi di trasporto, e la sicurezza sui treni, sulle strade e sulla affidabilità di navi e aerei, tutti argomenti di cui potremo eventualmente occuparci in uno dei prossimi numeri del Corriere.

A.P.

## Successo di "Addio Giovinezza" al Festival di Trieste

L'annunciato Festival Internazionale dell'Operetta, una delle massime manifestazioni musicali che si tiene al Politeama Rossetti di Trieste, a cavallo fra la primavera e l'estate di ogni anno, si è aperto il 17 u.s. con "Addio giovinezza!" che il nostro Giuseppe Pietri musicò nel 1915 traendo il soggetto dall'omonima commedia di Camasio e Oxilia che Alessandro De Stefani ridusse magistralmente ad operetta. Il successo della serata appariva ovviamente scontato, considerati i successi conseguiti da "Addio giovinezza!" nel suo lungo cammino: il radiocronista di RAI Due, nel sintetizzare la vita artistica del compositore elbano, ha evidenziato come la sua musica rivelò "un preciso indirizzo estetico, una sorta di manifesto della Scuola Nazionale della Piccola Lirica sulla scia della pucciniana Bohème. Superfluo sarebbe dilungarci sul valore dell'opera di Pietri: altri più e meglio di noi sono stati acuti critici nel definire "Addio giovinezza!" il capolavoro operettistico del compositore elbano cui è stato giustamente attribuito il merito

di creatore dell'operetta italiana e riformatore di quella europea.

A Trieste "Addio giovinezza!" è stata replicata, nell'ambito del Festival, sei sere fra l'entusiasmo di un pubblico straordinariamente festoso che ha inteso rendere commosso omaggio all'opera di Pietri interrotta, purtroppo, dalla morte immatura avvenuta a Milano nel 1946, quando egli avrebbe potuto fare ancora molto per la musica italiana.

Il Festival di Trieste ha avuto nel suo direttore Gianni Gori, appassionato cultore di un genere musicale il cui ritorno è stato salutato con gioia da un pubblico, oltre che particolarissimo per le antiche tradizioni musicali, altamente sensibile e competente. Molto interessante, infine, il programma di contorno che comprendeva, fra l'altro, conferenze di Carlo Maria Pansa ("Addio giovinezza!", fortuna e percorsi - Il teatro borghese della Belle époque") e di Massimo Scaglione con programmi in video ("Dal film di Poggoli all'operetta televisiva") con la partecipazione di Maria Denis, sempre tanto festeggiata,

che fu la prima ideale interprete dell'"Addio giovinezza!" cinematografica; e poi spettacoli di musica leggera, concerti con un'antologia di "canzoni dei telefoni bianchi tra salotto e café-chantant." Molto interessanti, infine, le interviste radiofoniche al Prof. Piero e a Donatella, due dei tre figli del Maestro, i quali hanno deliziato gli ascoltatori con commoventi ricordi sulla vita del padre.

Il dovere di cronisti ci sollecita anche la citazione dei protagonisti degli spettacoli triestini. Per tutti citiamo il direttore d'orchestra Maestro Guerrino Gruber, il regista Mario Licalzi, le scene di Mario Catalani, la coreografia di Giuliana Barabassi, l'orchestra e il coro del Teatro Comunale Verdi di Trieste e l'intera compagnia del Festival Internazionale dell'operetta 1992.

"Addio giovinezza!" è stata ripresa in televisione e sarà programmata sul canale Due una sera del prossimo luglio, la cui data sarà resa nota dalla stampa e che anche il nostro "Corriere" avrà cura di precisare.

COL.

## Chiude la miniera di olivina

Dall'1 agosto, 29 lavoratori saranno messi in Cassa integrazione. Lo ha deciso l'Ilva Acciaierie Ferriere che è arrivata alla determinazione di bloccare l'estrazione di olivina nell'unica cava ancora in attività sul versante orientale dell'Elba, quella di monte Fico. Motivo: troppo onerosa tenerla ancora in vita, quando

si può trovare altrove il minerale con vantaggi economici per l'azienda. Stesse argomentazioni. Identiche scelte che i lettori del "Corriere" si ricorderanno quando, agli inizi degli anni '70, erano in ballo le miniere di ferro di Punta Calamita e Rio Albano, poi regolarmente chiuse. Stessa storia. La sensazione di un "déjà vu" è fin troppo evidente. Si assiste insomma a una sceneggiatura i cui passaggi si conoscono già abbastanza bene.

Ma dal tempismo atteggiamento dell'Ilva non sono colpiti soltanto 29 lavoratori. In tutto sono 58 i lavoratori a essere interessati a questa nuovissima operazione. Sedici saranno messi in prepensionamento e i restanti 16 rimarranno alle dipendenze della società con la qualifica di vigilanza agli impianti. Immediata la reazione delle istituzioni e del mondo politico locale.

"Bisogna ricordarsi - ha ammonito Lorenzo Marchetti, consigliere provinciale del Pds - che le accuse del disagio vanno ricercate nell'accordo firmato nel 1981. In esso le parti contraenti sottoscrissero una lunga lista di attività alternative che dovevano dar lavoro ai minatori e alle future generazioni. L'errore fu quello di non chiedere al Governo e alla società concessionaria Italsider interventi concreti con precisi impegni. Abbiamo impiegato dieci anni per coinvolgere l'Ilva nella società mista che dovrà realizzare il parco minerario".

Il presidente della Provincia di Livorno ha evidenziato "La realizzazione del Parco è importante per una riintegrazione occupazionale delle maestranze oggi colpite dal provvedimento". Solidarietà ai lavoratori è venuta anche dalla giunta comunale di Rio nell'Elba. "La perdita dei residui posti di lavoro in quella che fu l'attività principale

nell'economia del versante - si legge in una nota diffusa dall'esecutivo - è un ulteriore colpo per questi paesi. Il Governo, l'Ilva sono chiamati a dare delle risposte concrete ai problemi occupazionali denunciati sull'isola".

Per Vincenzo Turoni, responsabile sindacale del comprensorio, ci troviamo davanti all'ennesimo attacco alla classe dei minatori. "Con una risposta unilaterale - ha dichiarato - l'Ilva ha deciso di mettere in Cassa integrazione tutto il personale. La decisione presa dalla società di abbandonare la coltivazione del silicato di magnesio mette in apprensione e in grave disagio i lavoratori e le famiglie".

Si chiude dunque l'ultimo atto di una crisi iniziata vent'anni fa. Il capolinea naturale di una politica di sfruttamento del territorio mirata esclusivamente al mero profitto, senza darsi pensiero delle ripercussioni né a medio né a lungo termine. È avvenuto quello che era nella logica dovesse accadere, nel momento in cui se ne sono accettati i presupposti iniziali.

Ma è anche, questa, la fine di un modo d'intendere e gestire le risorse naturali di cui è ricca l'isola. La dimostrazione tangibile che la strada intrapresa parecchi lustri orsono conduce a questo disastroso epilogo. Quando si è in assenza di programmi. Quando si vive alla giornata, pensando al piatto di minestra e non ragionando in termini di sviluppo. E quello che è più grave, passando sopra la testa dei minatori. Siano essi 10 o 100, non importa.

L'esperienza mineraria tocca oggi il fondo della crisi. Vanno ora individuate altre forme, altri modi di rapportarsi, altre occasioni. Il vestito indossato è rotto. Lacero. Prendiamone un altro.

L.C.

## I programmi futuri della Navarma in un colloquio con l'armatore Vincenzo Onorato

Come già annunciato nel numero scorso del Corriere, il 12 di questo mese l'aliscafo "Fast Blu" ha iniziato il servizio regolare di linea tra Portoferraio, Livorno, Bastia e Piombino.

Per presentare l'ultima proposta Navarma, la società ha organizzato un ricevimento a bordo del traghetto "Moby Baby", per la circostanza ormeggiato a fianco dell'aliscafo, entrambi pavesati a festa. È stata questa l'occasione per un cordiale colloquio con Vincenzo Onorato, armatore della società e fautore con il padre comm. Achille dell'iniziativa del trasporto veloce con la Corsica.

"È un'esperienza quella dell'aliscafo - afferma Onorato - in cui abbiamo fiducia perché non solo consente di sviluppare una nuova forma di turismo, quello giornaliero, senza auto al seguito, ma tiene in considerazione anche le necessità di chi, per motivi di lavoro o comunque al di fuori del turismo, ha bisogno di raggiungere Livorno e di rientrare all'isola in giornata". L'aliscafo infatti, durante la settimana, raggiunge Bastia, partendo da Portoferraio, solo dopo aver toccato Livorno, dove tra l'altro atterrando al Molo Mediceo, permette ai passeggeri di sbarcare in un

punto centrale della città con tutti i vantaggi conseguenti. Considerando inoltre che il tempo di percorrenza per raggiungere Livorno in aliscafo è di un'ora e 20 minuti contro le due ore e mezza di media seguendo il tragitto classico, e che il costo è praticamente identico a quello che si sosterebbe con la formula traghetto+treno, dobbiamo obiettivamente considerare vantaggiosa questa offerta Navarma.

La società Moby Fast che gestisce l'aliscafo "Fast Blu" è una joint venture tra l'armatore Onorato e la Aliscafi SNAV S.p.A., società del gruppo Rodriguez, leader mondiale nella costruzione di aliscafi.

Vincenzo Onorato ci ha anche illustrato i programmi futuri della società confermandoci l'acquisto in Spagna di una nave, la "Moby Fantasy", che con le sue 10000 t. di stazza lorda è diventata l'ammiraglia della flotta. Attualmente a Genova a disposizione delle manifestazioni celebrative di Colombo e della scoperta dell'America, il "Moby Fantasy" ha caratteristiche tali che nel 1993 oltre a collegare Corsica e Sardegna al continente nel periodo estivo, potrà essere adibita anche a piccole crociere nel Mediterraneo nei pe-

riodi che precedono e seguono la stagione turistica classica.

Ma la novità di maggior rilievo, anche perché riguarda direttamente la linea dell'Elba, è quella che alla metà di luglio prossimo, l'"Elba Prima" lascerà quest'isola dopo 25 anni di ininterrotto servizio, per approdare alla linea Bonifacio-S.Teresa di Gallura, dove opera già da diversi anni il "Città di Piombino". Nel periodo estivo il traffico sarà quindi sostenuto da "Bastia", "Giraglia", "Portoferraio" e "Moby Baby", quest'ultima ad esclusiva e completa disposizione della linea Piombino-Portoferraio. A settembre toccherà quindi al "Portoferraio" lasciare l'Elba.

"È un'operazione che ci tocca sentimentalmente - dice Onorato - perché l'"Elba Prima" è stata la nave che ha permesso alla società di porre solide basi commerciali. Un quarto di secolo di presenza non può non lasciare traccia in noi e nella popolazione elbana. È forse la stessa situazione di quando la vecchia "Aethalia" fu posta in disarmo. È un'operazione tuttavia necessaria e improcrastinabile anche per il fatto che la società si sta impegnando per acquisire standard di qualità sempre

più elevati". Al dottor Onorato abbiamo infine chiesto la sua valutazione su una possibile fusione delle flotte Toremur e Navarma. "Potrebbe essere la soluzione ideale - replica Onorato - alla liberalizzazione del cabotaggio in vigore dal 1993. Noi come Navarma siamo pronti ad un'eventualità del genere".

A bordo dell'aliscafo abbiamo poi incontrato Scotti, ispettore della società Rodriguez, e Esposito, comandante del "Fast Blu" che hanno fornito ragguagli tecnici. Il "Fast Blu" ha navigato dal 1985 con il nome "Sidney" in Australia per conto di una società governativa. Al suo rientro in Italia i cantieri Rodriguez hanno completamente ammodernato il pur nuovo natante, dotandolo di maggiori comfort di navigazione. I circa 200 passeggeri potranno disporre di tre saloni climatizzati, bar duty free shop e di un sistema videoradio.

L'equipaggio, oltre a Esposito di Ischia, comandante di aliscafi da 13 anni, è composto da un direttore di macchina, l'elbano Ginanneschi, da un motorista, un marinaio, un giovanotto e un mozzo.

ALBERTO CAROLI

# Nel mirino dei giudici milanesi imprenditore che opera all'Elba

Nel mirino della Magistratura per le tangenti a Milano, c'è Paolo Magri, presidente del consiglio di amministrazione della "Magri Anselmo S.p.a." di Parma, accusato per gli appalti dei lavori dell'aeroporto della Malpensa.

L'impresa Magri ha vinto la gara di appalto per il piano idrico dell'Elba a cui avevano presentato domanda di partecipazione 48 ditte.

La spesa dell'opera finanziata dalla Cee si aggira sui 27 miliardi. In precedenza la ditta Magri aveva effettuato diversi lavori pubblici nella nostra isola. Per la realizzazione della rete idrica dell'Elba la Magri è affiancata dalle imprese Rizzani e De Eccher di Udine e la Pavese di Massa Carrara.

In seguito al coinvolgimento del presidente della Soc. Magri nello scandalo delle tangenti a Milano l'onorevole Matteoli del MSI ha presentato interrogazioni per alcuni chiarimenti sulla regolarità dell'affidamento della gara d'appalto del piano idrico dell'Elba alla Società di Parma.

L'interrogazione e il "polverone" che si è fatto intorno all'affidamento dell'incarico della Ditta Magri della rete idrica dell'Elba, da parte di una commissione composta

da tecnici e amministratori della Comunità Montana esaminatrice delle domande di partecipazione presentate, ha suscitato la reazione del Presidente dell'Ente comprensoriale Boris Proccichieschi e di altri consiglieri che sfidano chiunque a provare irregolarità nell'assegnazione.

Boris Proccichieschi ha così dichiarato: "Quanto avvenuto a Milano non ha toccato minimamente la Comunità Montana che ha assegnato l'appalto. Quanto sta avvenendo in questi giorni è inaccettabile.

Si dicono cose assurde, si parla di blitz, di sequestro di documenti. Tutte fandonie. Due carabinieri hanno solo effettuato alcuni controlli, dopo l'interrogazione dell'onorevole Matteoli, su delibere poste all'albo pretorio. Acquisizione insomma di atti che erano e sono a disposizione di tutti. Ritengo superfluo parlare di coscienza tranquilla e mi auguro che sia fatta la chiarezza necessaria in tempi brevissimi non tanto per i risultati, sui quali non ho dubbi, ma perché eventuali ritardi sull'inizio dei lavori alla dorsale rischierebbero di farci perdere i finanziamenti e come al solito a pagare sarebbero i cittadini elbani che hanno aspettato di vedere risolto uno dei problemi più gravi che attanagliano l'isola".

## Premio letterario Isola d'Elba

Anche per l'edizione 1992, il premio letterario "Isola d'Elba - Raffaello Brignetti" proporrà la formula inaugurata lo scorso anno, che vede la Giuria ufficiale affiancata da una Giuria popolare per la designazione del vincitore assoluto.

La Giuria dei letterati, composta da Geno Pampaloni, Presidente onorario, Carlo Laurenzi, Presidente annuale, Gaspare Barbiellini Amidei, Giorgio Barsotti, Alberto Brandani, Alfredo Cattabiani, Oreste Del Buono, Rodolfo Doni, Emérico Giachery, Giorgio Luti, Marcello Pacini, Francesco Piga, Alfonso Preziosi, Vittorio Vettori e Valerio Volpini, ha premiato nei giorni scorsi, come abbiamo annunciato nel numero scorso, tre scrittori:

- Renato Del Ponte per "La religione dei Romani", Ed. Rusconi;

- Grytzko Mascioni con "La

vanità di scrivere", Ed. Book; - Giorgio Pressburger con "La coscienza sensibile", Ed. Rizzoli, che riceveranno ciascuno tre milioni.

Questi tre libri saranno distribuiti ai membri del Comitato promotore e ad una Giuria di 50 lettori elbani, composta da studenti delle Scuole Medie Superiori, universitari, insegnanti, rappresentanti delle varie categorie economiche e degli enti locali. Al supervincitore andranno altri 5 milioni. Quest'anno, per la ricorrenza della XXª edizione del Premio e nel trentennale della sua fondazione, è stato istituito un "Premio speciale dell'anniversario", che la Giuria ha deciso di assegnare a Louis Guiton per il libro "Dio e la scienza".

La cerimonia di premiazione si svolgerà a Portoferraio il 19 settembre p.v., presso il Centro congressuale De Laugier.

## L'Elba nella stampa

Il numero di maggio di *EXPRESSION*, la rivista internazionale per titolari della Carta Americana Express, pubblica un servizio sull'Elba e Capraia dal titolo "I Caraibi toscani", di Lucio Valetti, con bellissime riproduzioni fotografiche. L'autore, con una mirabile sintesi, riesce a condensare in quattro pagine sia le notizie storico-geografiche essenziali, sia i motivi più allettanti che l'isola

offre ad un turismo di qualità, dimostrando di avere dell'Elba e dei suoi abitanti una conoscenza non superficiale. Anche su Capraia scrive cose pertinenti, insistendo sulle coste rocciose e sulla bellezza dei fondali marini, i quali a giustificazione del titolo dell'articolo - presentano nella fauna e nella flora qualche analogia con quella di alcune isole del Mar dei Caraibi.

# Dai paesi elbani

PORTO AZZURRO

## Una lettera del WWF al sindaco Papi

La Delegazione Toscana del WWF ha diramato la seguente lettera indirizzata al Sindaco di Porto Azzurro:

Firenze, 8 giugno 1992

Egr. sig. Sindaco ci è stata fornita una nutrita documentazione in relazione alla concessione rilasciata alla Nuova Porto Azzurro s.r.l. per la costruzione di un fabbricato al limite sud del centro abitato in loc. Pianotta.

Dall'esame del materiale emergono alcuni dubbi in merito all'impatto che tale costruzione eserciterà sull'ambiente, perplessità che ne giustificerebbe la revoca dell'autorizzazione.

Già negli anni precedenti il progetto della Nuova Porto Azzurro s.r.l. ha ipotizzato la violazione della L.N. 431/85 per modificazioni della linea di costa e distruzione della pa-

rete rocciosa e per questo fu disposto l'annullamento della concessione da parte del Ministero per i Beni Ambientali e Culturali.

Di recente la Soprintendenza per i Beni Ambientali Architettonici e Storici di Pisa ha riconfermato l'illegittimità chiedendone l'annullamento perché nuove costruzioni provocherebbero la distruzione di significativi tratti costa.

Rimanendo ancora valide le motivazioni che giustificavano l'atto ministeriale del 1989 ci chiediamo sulla base di quale spinta l'Amministrazione da Lei presieduta ha autorizzato nell'aprile 1991 la costruzione di nuovi edifici in località Pianotta.

In attesa di un Suo gentile riscontro, ringraziamo e portiamo cordiali saluti.

RICCARDO RATTI  
Presid. WWF Deleg. Toscana.

## Mortale disgrazia

L'inizio della stagione turistica è stato funestato da una mortale disgrazia: il villeggiante inglese Robin Ellis Godfrey di 62 anni, nativo di Dorset dove risiede, nelle prime ore dell'alba del 19 giugno, è precipitato sulla scogliera di Barbarossa, riportando ferite alla testa, che gli hanno procurato la morte.

A ritrovare, dopo alcune ore dall'incidente, il corpo privo di vita dell'uomo è stato il bagnino del camping dove da qualche giorno il Godfrey era ospite con la moglie. Difficile stabilire cosa sia successo al villeggiante inglese che era solito fare passeggiate sulla scogliera seguite da lun-

ghe nuotate essendo un esperto nuotatore. È caduto sugli scogli per un malore, oppure è scivolato battendo violentemente la testa mentre si accingeva ad effettuare un tuffo in mare? Le indagini sono condotte dai carabinieri di Porto Azzurro che prontamente accorsi sul posto con una motovedetta quando è stato dato l'allarme, hanno poi provveduto a fare trasportare il cadavere alla stanza mortuaria dell'ospedale di Portoferraio. Dopo le formalità di rito, la salma del Godfrey è stata trasportata in aereo in Inghilterra, per essere tumulata nella sua città natale.

## CAPOLIVERI

Corr. Filippo Boreali

## Il nuovo parroco

La comunità parrocchiale di Capoliveri ha finalmente il nuovo parroco. Si chiama Don Gino Salmaso e proviene dalla diocesi di Padova.

La parrocchia rimasta orfana nel gennaio 1990 dopo la morte di Don Vincenzo Bernardini, è stata retta in via provvisoria per circa un anno da Don Andrea Garbellotto e successivamente da Don Renzo Negrini.

Notevoli sono state le difficoltà incontrate dal nostro Vescovo Mons. Angelo Comastri per assicurare a Capoliveri il parroco, difficoltà dovute alla mancanza di sacerdoti in diocesi, tanto che ha dovuto farsi pellegrino per l'Italia alla ricerca di un sacerdote disponibile a ricoprire tale incarico. Don Gino ha accettato con entusiasmo e con lui si è detto disponibile un fratello (anch'esso sacerdote) per seguirlo ed aiutarlo nell'organizzazione della parrocchia. La bolla di nomina è stata firmata dal Vescovo il 20 maggio, e il 13 giugno a Capoliveri si è svolta la cerimonia ufficiale di consegna della parrocchia.

Le autorità cittadine con il sindaco Barbetti e gli assessori, il comandante della stazione dei Carabinieri, le rappresentanze militari dell'Elba e i parroci elbani insieme alla cittadinanza si sono date appuntamento alle 18,30 vicino alla chiesetta di S. Gaetano. Dopo l'arrivo del Vescovo accompagnati dalle festose note della banda cittadina e dal

suono delle campane, hanno processionalmente raggiunto la chiesa: la celebrazione della Santa Messa ha preceduto la lettura della bolla di nomina e il rito di accettazione. Il Vescovo, sul cui volto era evidente la soddisfazione per quanto dopo tante fatiche e preoccupazioni era venuto finalmente a concretizzarsi, ha presentato don Gino alla comunità; don Gino a sua volta si è presentato come "fratello a servizio dei fratelli" e alla fine un lungo caloroso applauso è venuto spontaneo dai fedeli che gremivano la chiesa, quale augurio di proficuo lavoro; augurio al quale anche noi del Corriere ci uniamo.

## Studio dentistico

**Dr. Adriano Ferretti**

medico chirurgo

specialista in odontoiatria

Via dei Pini 3

**POGGIO**

Riceve su appuntamento il martedì e venerdì  
TEL. 99403

**Dottoressa Vittoria Farella**

MEDICO CHIRURGO

**Malattie della pelle e veneree**

Riceve su appuntamento in Calata Italia 26  
tel. 916172 - Portoferraio

**Ristorante Publius**

Poggio di Marciana

tel. (0565) 99208

cucina toscana ★ cerimonie ★ bancheffii

## MARINA DI CAMPO

Corr. Giuseppe Danesi

## "Giornata della scuola"

Assegnato a Claudio Caselli il Premio Valenti

Pieno successo della "Giornata della Scuola", la manifestazione che ogni fine d'anno scolastico riunisce tutte le scuole dell'obbligo dell'Elba. Circa 250, fra docenti e studenti, i partecipanti all'edizione 1991-92, a cui molto opportunamente è stato abbinato il "Premio Valenti" per gli sportivi distinti nell'anno in corso.

La manifestazione, tenuta nella grande aula di rappresentanza della Scuola Media, è stata patrocinata dalla Direzione regionale dell'ENEL e promossa dalla Coop Toscana-Lazio, dall'ESAOM e dal Sindacato Pensionati della CGIL.

I lavori, frutto della maturità e creatività dei giovani studenti, sono stati classificati tutti di ottimo livello. Il primo premio è andato alle Scuole Elementari "C. Battisti" di Portoferraio per il lavoro presentato dalle quinte A e B delle insegnanti Gentini, Maffoni e Giannoni. Le altre scuole

premiare: la "Pascoli" (Classi Iª E, Iª G, 2ª E e 3ª F, insegnanti rispettivamente Costaghi, Sardi, Calistri e Osano; la Media "Giusti" di Marina di Campo con la 3ª A, 3ª B, e 2ª C dei professori Balestri, Pasquucci e Giangregorio; la Media di Marciana, 3ª A dell'insegnante Anselmi; le Elementari di Carpani dell'insegnante Monfardini.

Per il miglior atleta dell'anno il premio è andato a Claudio Caselli, il brillante vincitore dell'ultima edizione del Rally dell'Elba. Con lui sono stati premiati cinque studenti isolani: Fabrizio Silvani (Media di Porto Azzurro), Federico Peria e Walter Paglia (Media Portoferraio); Cristina Romani (Media Marciana); Massimo Baldacci (Media Marina di Campo).

"L'iniziativa - ha dichiarato il prof. Bramanti che di essa è stato l'appassionato promotore - è matura per una idonea collocazione distrettuale, intercomunale, per consentire

alla "Giornata" il giusto spazio e la giusta considerazione. Per centrare questo obiettivo abbiamo già preso contatti con la Comunità Montana dell'Elba e Capraia e il Distretto Scolastico dell'Arcipelago."

Per la parte sportiva Caselli, meritatamente riconosciuto come "lo sportivo elbano dell'anno", ha dichiarato: "Ho ricevuto molti premi nella mia carriera, ma questo assume per me un significato del tutto particolare".

## Beneficenza

In memoria della moglie **Maria Teresa**, da Genova **Enzo Braschi** ci ha inviato L. 100.000 per i donatori di sangue **Frates**.

**Adilia Paolini** in memoria di **Fiorenzo** ha elargito L. 30.000 alla Casa di riposo.

Nel primo anniversario della scomparsa del prof. **Giorgio Varanini** la moglie e i figli hanno offerto L. 300.000 alla Casa di riposo.

Nel quinto anniversario della scomparsa di **Paolino Mazzei**, una cugina per onorarne la memoria, ha inviato L. 200.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Durante una breve visita all'Elba per salutare familiari, parenti e amici, **Emanuela Montauti Steinert** residente a **Long Beach in California (USA)** ci ha fatto avere in memoria delle seguenti persone a lei care, **Leo Corsi**, **Maria Frateschi** e **Emilia Carminelli ved. Boggio**, L. 150.000 da dividere in parti uguali all'**Asilo infantile Tonietti**, alla Casa di riposo, alla Croce Verde.

Offerte per la costruzione della Casa parrocchiale di S. Stefano: **Vittoria Lanza Ferretti**, **Antonietta Ferretti**, **Lorenzo e Maria Eugenia Ferretti**, **Angiolina Rossi** in memoria del marito, **Luciana Giay Meniet Checacci**, **Enrica Calosi** in memoria del marito.

Il giorno 17 giugno si è spenta a Roma

## Franca Azzi ved. Varanini

I figli **Riccardo** e **Francesco** ringraziando tutti coloro che hanno partecipato al loro dolore, la ricordano a quanti le vollero bene.

Nel primo anniversario della scomparsa del prof.

## Giorgio Varanini

la moglie, i figli e la sorella lo ricordano con grandissimo affetto e profondo rimpianto. Una santa messa in suffragio verrà celebrata in Duomo giovedì 9 luglio alle ore 9.

Nel secondo anniversario della scomparsa di



## Agostino Isolani

la moglie e i figli lo ricordano con immutato affetto.

28 giugno 1992

**VINI del BARBA**  
D.O.C.  
PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE  
NELLA TENUTA TANINO S.N.C.  
DI BRUNO BOTTI & C.  
LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA  
TEL. (0565) 916403 - 915543

Autoconcessionarie **Fantozzi**  
di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.  
Concessionaria esclusiva per l'Elba  
**CITROËN**  
Ritambi e officina  
Loc. Antiche Saline Tel. 915019/917676

## Restaurata e riportata al suo posto la statua della Madonna del Grigolo

Nel pomeriggio del 13 giugno con una spettacolare quanto rapida azione dell'elicottero della Protezione Civile, la statua della Madonna del Grigolo è stata riportata al suo posto sulla scogliera.

La statua, opera in ferro battuto dell'artigiano Mario Tredici, installata sulla scogliera nel 1966, era ormai in precarie condizioni, per cui era stata tolta l'anno scorso per essere restaurata. L'encambiabile e generosa iniziativa è dovuta al Rotary Club che ha affidato la sistemazione della statua all'artigiano del ferro Vincenzo Carbonaro, il quale oltre riportarla alle primitive condizioni, con speciali trattamenti le ha assicurato lunga conservazione.

La cerimonia della rimessa a posto della Madonnina è iniziata in Duomo, gremite di fedeli, con la benedizione da parte del Vescovo della nostra diocesi Mons. Angelo Comastri assistito dai parroci di Portoferraio Don Antonio Corno e Don Giorgio Mattered. Dopo la S. Messa la statua è stata portata in processione

fino al piazzale della Capitaneria di Porto da dove è stata prelevata dall'elicottero per essere trasportata alla sua sede originale, dove alcuni giovani volontari della Protezione Civile provvedevano ad assicurarla al basamento. Sono stati attimi di intensa commozione per la gente stipata sulla spiaggia e sulla scogliera del Grigolo e sul Forte Stella. In mare numerose le barche che hanno solennizzato l'avvenimento con suoni festosi di sirene e strumenti improvvisati.

Adesso la statua della Madonna è di nuovo sotto il faro del Forte Stella, non ha più come prima il colore del ferro bat-

tuto, il bianco di cui ora è smaltata anche per il contrasto col nero della scogliera, dà alla sua immagine benedicente un'eterea suggestività, che richiama lo sguardo e desta serene sensazioni.

Il Rotary Club Isola d'Elba ringrazia Vincenzo Carbonaro che con tanta bravura ha eseguito il restauro, il presidente della Croce Verde Carlo Sgherri e i suoi amminevoli volontari, la Protezione Civile che è intervenuta con l'elicottero, le autorità religiose, civili e militari sempre disponibili per superare qualsiasi problema.

## Eccezionale serata per la Festa di Carpani

La frazione che si è sviluppata lungo e intorno al bivio Porto Azzurro - Procchio è oggi un centro commerciale di grande traffico a cui ha dato un notevole incremento il supermer-

cato CONAD di Silvano Nocentini. Resta da collegare direttamente la provinciale di San Giovanni con l'antico bivio, e da regolamentare il posteggio dietro l'abitato. Dal posteggio si accede al parco giochi realizzato di recente da un gruppo di volontari del posto che hanno trasformato l'ampio spazio reso disponibile dal Comune in giardini pubblici, con un bel viale, panchine, piante e airole, a cui si è aggiunto a tempo di record un campo di bocce a cura degli operai del Comune stesso.

In questo ambiente accogliente, dove qualche anno fa si tenne con grande successo la Mostra dei Vini DOC, sabato 20 giugno si è ripetuto il bis con una serata eccezionale patrocinata dal Comune e per iniziativa dei soliti volontari del luogo e con la collaborazione di tutti gli abitanti di Carpani che si sono prodigati, ciascuno per la propria parte e con i propri mezzi, per la buona riuscita della festa. Con un'offerta a piacere all'ingresso, gli intervenuti hanno mangiato panzanella, sardine alla brace, fagioli e cipolla, panini farciti, cocomeo e dolci fatti in casa dalle mogli, e bevuto a volontà ottimi vini offerti dai commercianti locali che insieme a tutti coloro-giovani e più anziani, uomini e donne che prestavano la loro opera ai banchi di distribuzione - hanno fatto a gara nell'offrire la propria solidarietà all'iniziativa. Nel corso della serata sono stati consegnati i premi ai vincitori delle varie gare organizzate in precedenza. Dopo la premiazione hanno avuto inizio le danze, vivacizzate dalle canzoni vecchie e nuove dell'orchestra.

Questo gruppo di volontari carpanesi, che già in altre occasioni hanno portato una nota di allegria nella monotona vita portoferraiese, sta dando un ammirevole esempio in un paese dove sembra venuto meno lo spirito di iniziativa; meritano quindi tutto il nostro apprezzamento e incoraggiamento per le iniziative che prendono e per la bella serata che hanno fatto trascorrere ai numerosi intervenuti e che si sono ripromessi di ripetere durante l'estate elbana.

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**

Pasticceria fresca e secca

Via Roma - Tel. 914016  
PORTOFERRAIO

Per sensibilizzare la gente e ottenere un ulteriore e quanto mai indispensabile contributo, il Consiglio Amministrativo Parrocchiale ha organizzato per domenica 19 luglio alle ore 21,15 (presso Casa Traditi - Magazzini) un concerto, il cui incasso verrà utilizzato per la realizzazione di quanto in progetto.

Dalla terra d'Emilia, si esibirà il soprano **Bernardetta Caraffini Lusardi**, accompagnata al pianoforte dal prof. Valentino Colombari. Il programma, vario e impegnativo, prevede, oltre ai brani tratti da opere liriche, quali "La Traviata", "La Bohème", "Le Nozze di Figaro", ecc..., famose romanze di Tosti e Denza e anche celebri motivi della tradizione italiana, "Non ti scordar di me", "La strada nel bosco" e altri.

G.T.

Albergo Ristorante  
**Monte Capanne**  
Per le vostre vacanze  
Ristorante giardino  
Specialità tipiche  
Poggio Terme - Tel. 99083

## Il 9° convegno dei Consulenti del lavoro Festeggiato Oreste Bertucci insignito della Croce di Grand'Ufficiale

Il Consiglio Provinciale dei Consulenti del Lavoro di Roma ha tenuto, nei giorni 25, 26 e 27 il suo 9° convegno di studi nella sala dei congressi dell'Hotel Airone, a San Giovanni.

I convegnisti hanno esaminato a fondo alcune tematiche che presentano zone di incertezza e che richiedono analisi e riflessioni sull'attuale legislazione fiscale, facendo così crescere il ruolo professionale del Consulente del Lavoro.

L'argomento centrale è stato sviluppato dal Generale della Guardia di Finanza Prof. Salvatore Gallo.

Organizzatore e animatore delle serate, sia per la parte concernente lo studio delle materie sia per le manifestazioni di contorno, è stato il

sempre brillante presidente dei consulenti romani raga. Oreste Bertucci che proprio in questi giorni è stato insignito, su proposta del Ministro del Lavoro, della Croce di Grand'Ufficiale. Le insegne gli sono state offerte nel corso del gala tenuto nelle sale dell'Hotel Airone. Ed è inutile aggiungere che l'insignito, festeggiatissimo, ha risposto commosso all'omaggio dei colleghi, delle numerose autorità e di un folto numero di invitati.

Ancora una volta, dunque il nostro concittadino col quale, ci complimentiamo per l'onore, ha voluto scegliere come sede del convegno l'Elba, soddisfacendo anche un vivo desiderio degli associati romani.

## Un meraviglioso spettacolo di luci per la Festa di San Giovanni

Grandi e solenni festeggiamenti religiosi la sera di mercoledì 24 giugno in località San Giovanni, addobbata sfarzosamente con abbondanza di luci e festoni, per celebrare il suo Santo protettore. Ha dato inizio alla festa organizzata dal Circolo Nautico, una Santa Messa officiata nel giardino di Villa Broccardi dal Vescovo della nostra Diocesi mons. Angelo Comastri assistito dai parroci dell'isola, a cui ha fatto seguito una processione fino al porticciolo, con in testa l'immagine del Santo seguita da tantissimi fedeli.

Da qui la sacra immagine è stata posta su un veliero a cui si sono accodate una cinquantina di imbarcazioni, i cui bordi e alberi, formando triangoli luminosi, hanno offerto un meraviglioso spettacolo.

Le imbarcazioni raggiunte Portoferraio, dopo un giro intorno alla Darsena Medicea, costeggiando la banchina sono arrivate fino al molo Lucchesi, dove hanno girato per ritornare a San Giovanni. La voce del Vescovo invocante la benedizione del Santo sulla città, echeggiando sul mare illuminato anche dalle luci dei panfilati attraccati alla banchina pavesati a festa per l'occasione, ha dato più suggestività allo spettacolo luminoso della sfilata.

Musiche, banchi di vendita e varie attrazioni hanno fatto passare una lieta serata alle moltissime persone che hanno affollato la spiaggia e i giardini di San Giovanni, dove era allestita anche una mostra di pittura. Espositori: Dimitri Campani, Elvio Nardelli, Fabrizio Priuti, Giulio Scarpa e Vigo.

## Il venticinquesimo anniversario di sacerdozio di Mons. Pierluigi Castelli

Il 24 giugno, nella chiesa concattedrale di S. Antimo, a Piombino, Monsignor Pierluigi Castelli, nostro concittadino, ha festeggiato il venticinquesimo anniversario della sua consacrazione al sacerdozio, un cammino che egli ha percorso e sta percorrendo con alta dignità, meritandosi l'unanime apprezzamento e la considerazione dell'intera nostra Diocesi e particolarmente della cittadinanza piombinese nella cui città egli svolge con appassionato zelo il suo Ministero. Il riconoscimento della sua opera gli è stato espresso, nella lieta circostanza, da una vera folla di fedeli che, unita alle autorità, ha voluto tributare al giovane prelado un caldo omaggio di devozione e di affetto.

Alla celebrazione della significativa ricorrenza ha partecipato il Vescovo Monsignor

Angelo Comastri. Nella circostanza hanno anche celebrato le nozze d'oro i genitori del festeggiato, i concittadini Cristina e Lina Castelli ai quali va l'augurio di un lungo e felice proseguimento.

Alle espressioni augurali pervenute a Monsignor Pierluigi, uniamo quelle di tutti gli elbani e quelle particolari del "Corriere".

## Hallo Cinema

Da ieri, lunedì 29 è iniziato nel Cinema all'aperto della Linguella il ciclo serale di proiezioni cinematografiche organizzato da "Hallo cinema". Questo il calendario del mese di luglio:

Mercoledì 1 - Jungle Fever, venerdì 3 - Scappo dalla città, lunedì 6 - Zitti e mosca, mercoledì 8 - Il silenzio degli innocenti, venerdì 10 - La leggenda del re pescatore, lunedì 13 - Pensavo fosse amore invece era un calesse, giovedì 16 - Cape fear, venerdì 17 - Vite sospese, lunedì 20 - Tacchi a spillo, mercoledì 22 - La famiglia Addams, domenica 26 - Il Principe delle maree, lunedì 27 - Beethoven, mercoledì 29 - Scelta d'amore, venerdì 31 - Ombre e Nebbie.

Dott. Maria Grazia Battaglini  
**AGRONOMA**

consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui, prestiti, contributi a fondo perduto, etc.)  
Tel. 0565/930040

## Taccuino del cronista

A San Vincenzo per la gioia di Agostino e Elena Tezzanesi è nata Lisa per la quale formuliamo gli auguri di ogni bene. Nel felicitarci con i genitori ci congratuliamo vivamente con i nonni materni, i nostri affezionati abbonati Enzo e Rita Signorini e i bisnonni Carlino e Ines Natali.

Nel museo archeologico della Linguella, il dott. Franco Cambi, archeologo dell'Università di Siena, terrà nel mese di luglio alle ore 21,30 tre conferenze così articolate: Giovedì 2, Santuari montani dell'Etruria antica. Giovedì 9, Percorsi di villeggiatura e cure termali nell'Etruria romana. Giovedì 16 luglio, Isole e monaci. Dall'Eremo al Cenobio. Questo ciclo di conferenze è organizzato da "Il Libraio", in collaborazione con il Museo Civico Archeologico.

Organizzata dall'Archi dell'Isola d'Elba con la collaborazione del Comune, della Consorzio della Casa editrice Grifodimare, si terrà nei locali della Grotta Azzurra, dal 6 luglio al 15 agosto una mostra su Federico Fellini. Saranno esposti oltre disegni originali del grande regista, anche quelli di famosi artisti, quali Piazienza, Manara e Liberatore.

Promotrice di questo importante appuntamento culturale è la Casa editrice Grifomare, che l'anno scorso inaugurò il ciclo della sua presenza espositiva all'Elba, con una manifestazione di risonanza nazionale: la mostra antologica di Andrea Piazienza.

Domenica 14 giugno, organizzato da Annunziato Diversi, presso il ristorante Mare di Maestrini, in località Magazzini, si è tenuto il primo raduno della famiglia Diversi. Erano presenti quarantotto fra membri della famiglia e congiunti.

Dopo una relazione fatta dall'organizzazione sulla storia della famiglia, fra gli intervenuti si è creato un clima di fraterna amicizia ed è stato deciso all'unanimità di ripetere periodicamente simili incontri. È stato un incontro bene riuscito che ha lasciato in tutti un senso di viva soddisfazione. Consensi e applausi non sono mancati all'amico Nunziantino.

In una riunione della Società sportiva Audace in cui erano previste le dimissioni del consiglio direttivo, composto dal presidente Andrea Del Punta, Giulio Marinari, Gino Lupi, Maurizio Poli, Oreste Provenzali, Sabatino Di Sapio e Massimo Giay Meniet, è stato nominato un nuovo consiglio provvisorio; ai consiglieri uscenti che sono stati riconfermati, si sono affiancati Fausto Cavalca, Luciano Marinari, Piero Paolini, Vittorio Nannini, Marcello Giardini, Mauro Solari, Ottaviano Pagni e Massimo De Ferrari. Tra pochi giorni il consiglio si allargherà a 40 membri, tra cui una nutrita rappresentanza di imprenditori locali. Subito dopo verrà eletto il presidente e saranno assegnate le cariche.

Dal 30 giugno all'11 luglio la Torre della Linguella ospita una mostra fotografica di aspetti naturalistici elbani, organizzata dagli assessorati comunali alla cultura e al turismo. Espositori Claudio Ber-

ti, Otello Bocchi e Renzo Sar-di del Gruppo fotonaturalisti elbani.

È uscito il bando dell'8.a edizione del Premio Nazionale di Poesia "La Torre di Calafuria" di cui è presidente onorario Riccardo Marchi. I partecipanti dovranno inviare una composizione inedita di non più di 35 versi, in dieci copie entro il 31 agosto al seguente indirizzo: Premio Nazionale di Poesia 1992, presso Ristorante "La Torre di Calafuria", Via del Litorale 248 - 57128 Antignano (Livorno). Da quest'anno è stato istituito un Premio riservato ai poeti di nazionalità straniera appartenenti alle Nazioni Europee, ovunque residenti, purché presentino il testo originale della traduzione in lingua italiana.

Il Sindacato pensionati organizza una vacanza ad Intra (Lago Maggiore) dal 26 settembre al 1° ottobre con escursioni alle isole Boromee, e alla città di Stresa, Domodossola e Locarno. Tutti possono parteciparvi prenotando con la massima sollecitudine presso il S.P.I. in via Montanara 1 tel. 918079 oppure al Capo gruppo A. Fabiani tel. 916882 ore dei pasti.

Il sindaco di Portoferraio ha diramato un'ordinanza in cui si obbliga ai proprietari di cani o chi li conduce fuori casa che a scopo igienico e per il decoro della città, di fare immediata e completa pulizia qualora gli animali imbrattassero strade, marciapiedi, spazi pubblici. Il materiale raccolto deve essere chiuso in una busta di plastica e messo in un pubblico cassonetto della raccolta dei rifiuti solidi urbani. Pertanto i conduttori di cani hanno l'obbligo di avere con sé l'occorrenza per tale pulizia, quando escono fuori dell'abitazione. I trasgressori sono puniti a termine di legge.

Il 17 c.m. all'età di 72 anni si è spenta a Roma dove si trovava momentaneamente la signora Franca Azzi vedova del compianto ammiraglio Alberto Varanini. La scomparsa ha destato unanime compianto, particolarmente fra gli abitanti dei Magazzini dove risiedeva. Nell'urcio al commosso ricordo di tantissimi amici del marito che la stimavano per le sue ammirevoli doti di gentilezza e di bontà, esprimiamo ai figli Riccardo e Francesco, residenti a Roma, il nostro più sincero cordoglio.

Studio oculistico

Dott.  
**Marco Benedettini**  
Medico chirurgo  
Riceve per appuntamento presso ambulatorio della Misericordia - Portoferraio  
Telefono 914009

Dott. Gino Balestri  
**Specialista in dermatologia e venerologia**

Riceve in Marina di Campo il giovedì ore 15 -17.30 presso lo studio Dr. Graziani via Roma, 67 - Tel. 97210  
Portoferraio il sabato ore 11 - 15.30 presso ambulatorio della Misericordia via dietro la Pieve 1 - Tel. 20834  
Porto Azzurro ambulatorio Dr. Papi viale Cerboni 5, 1° e 3° giovedì del mese ore 9.30 - 12 - Tel. 20834

Ristorante  
**MONTE PERONE**  
"Da Mario"  
57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/99446

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO  
**MARCELLO PARRINI**  
Servizio TALBOT - PEUGEOT  
Motocompressori JEMBACH DIESEL  
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

Imbiancatura  
Manutenzione ville  
Montaggio vetri termici  
Rivestimenti in legno

**Ditta Soldani Cesare**

Loc. Albereto, 133  
57037 Portoferraio  
Tel. 0565/917724

Leggete e diffondete il  
**CORRIERE ELBANO**

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Elbaprint - Portoferraio

# ZITTO E NUOTA!

di Gianfranco Panvini

Il dott. Gianfranco Panvini si è tolto il camice professionale per raccontare in questo nuovo volume le esilaranti disavventure di una minicrociera da lui fatta con alcuni amici nelle acque dell'Arcipelago. Troppo lungo sarebbe ricordare analiticamente l'infinità delle trovate umoristiche descritte nel libro, da quando, seduti sul "muretto" di Marina di Campo, i quattro amici, d'accordo con le mogli, stabiliscono di partire per la crociera col "Cavodurno", alla barondata finale che avviene a bordo a causa di un pipistrello che si è introdotto dall'oblò. Ma procediamo con ordine: anzitutto il titolo è ripreso dal capitolo in cui si parla della complicata operazione per salire a bordo del "Cavodurno", ed è l'esortazione che Almiro, uno degli amici, rivolge a Maurizio, che, caduto in mare, cercava di dire qualcosa a sua giustificazione. Il terzo amico è Pieraugusto, anch'egli esperto uomo di mare, come gli altri due; mentre l'io narrante, il

dott. Panvini, è un pesce fuor d'acqua a bordo della barca. Egli sfrutta appunto questa situazione di partenza per parlare - naturalmente in modo paradossale - di tutti gli inconvenienti che gli capitano a causa di questa sua incompetenza nelle cose di mare, prima, durante e dopo la minicrociera. Ogni capitolo è un episodio umoristico: fa spicco "l'arrembaggio al Cavodurno", nel quale viene descritta con l'ausilio di un grafico, la difficoltà per imbarcarsi sul veliero ormeggiato al molo di Livorno oltre un barchino, un cargo e un rimorchiatore. Anche la descrizione della traversata, durante la quale un tronco d'albero galleggiante viene scambiato per un delfino, e la manovra d'attracco nel porticciolo di Capraia, offrono spunti d'ilarità alla Jerome K. Jerome, l'autore dal quale il dott. Panvini trae ispirazione. Altre disavventure sono suggerite dalla forzata sosta a Capraia a causa del vento di Grecale che qui la fa da padrone,

come Marco, il factotum dell'isola, che tutti abbiamo conosciuto, anch'egli personaggio reale come i tre amici, simpaticamente noti per essere imbarcati sulle navi tra-ghetto. Altro personaggio simpatico, evocato dall'autore attraverso la citazione dei proverbi, è la nonna del dottore, con la saggezza tipica delle vecchie donne isolate. Il volume che si presenta in una nitida veste editoriale ed è scritto in un linguaggio ripante, stilisticamente ineccepibile, ha il pregio non comune alla narrativa contemporanea, ricca di complicate, problematiche psicologiche, di farsi leggere con piacere. Gli aggiunge pregio la prefazione di Gaspare Barbiellini Amidei, il quale mette giustamente in evidenza che Panvini riesce a far sorridere senza ricorrere alla volgarità e alla coprolalia, così frequente nella letteratura e nella vita politica odierna. (Gianfranco Panvini, *Zitto e nuota!*, Ed. del Riccio, Firenze 1992, L. 18.000)

# Lo sport

## Gare di idromoto e gommoni al Cavo

Organizzato dal Circolo Nautico di Cavo e dal Barcalà Club di Montecatini sabato 13 e domenica 14 giugno si è disputato in un tracciato di 850 metri fuori dal porto di Cavo il Gran Premio Acqua Bike Isola d'Elba, gara valevole per il titolo italiano promossa dalla Federazione nazionale motonautica. Vi hanno partecipato una sessantina di concorrenti fra i migliori piloti italiani. Sul podio sono saliti: Zordan per categoria 1, Aloisi per la categoria 2 e 3, e Carpinelli per la categoria 4.

La domenica seguente, il Circolo Nautico di Cavo insieme al Barcalà Club e al Blu Card di Viareggio ha organizzato il sesto "Trofeo Isola d'Elba"

per gommoni a carena rigida. La gara svoltasi sul percorso Cavo-Palmaiola ripetuto tre volte, ha divertito per la sua spettacolarità, i numerosi spettatori.

Questi i vincitori: Categoria A, Lodovico Scardigli (punti 685); Categoria B, Alessandro Allegri (punti 795); Categoria C, Sabino Sardi (punti 685); Categoria E, Mauro Pietranera (punti 695). Classifica finale: 1° Alessandro Scardigli, 2° Lodovico Scardigli, 3° Mauro Pietranera, 4° Sabino Sardi. Le premiazioni dei vincitori delle due competizioni, da parte del presidente del Circolo Nautico di Cavo Plinio Puletti e del Barcalà club Antonio Masi, sono state motivo di lieti pomeriggi domenicali.

## TENNIS

Dopo essere entrata negli ottavi di finale del tabellone regionale con una bella vittoria a Tavarnuzze (Firenze) contro il T.C. Zodiac la squadra di Coppa Italia femminile composta da Donatella Trigona, Varinia Muti e Sara Grittini, non è riuscita ad imporsi nell'altra difficile prova in trasferta contro il T.C. Junior

di Arezzo. Così sono andate in fumo le speranze dell'ultima formazione del Tennis Club Isola d'Elba rimasta in gara nella Coppa Italia, di approdare ai quarti di finale e quindi di far parte delle sei squadre che dal prossimo settembre disputeranno il tabellone nazionale.

# Cartoline dell'Isola d'Elba

di Alessandro Canestrelli

Un elegante e pregevole volume ha arricchito in questi giorni la bibliografia della nostra isola. Il suo titolo è "Cartoline dall'Isola d'Elba - Sessant'anni di immagini (1900-1960)", l'autore è Alessandro Canestrelli, è stampato da Bandecchi & Vivaldi di Pontedera, mentre la distribuzione è curata da "TracEdizioni" di Piombino.

Alessandro Canestrelli già autore della "Storia degli elbani dall'unità all'industrializzazione (1904-1960)", con questo nuovo volume, ha continuato praticamente, attraverso 318 cartoline illustrate, la storia degli elbani fino al 1960. Molte le cartoline spedite in Continente con saluti e brevi messaggi ai margini delle fotografie.

Il libro si onora della prefazione del prof. Elio Toaff, Rabbino Capo di Roma. La trascriviamo in parte perché uno scritto così autorevole ci aiuta a presentare il bel volume che curato alla perfezione,

offre, con le didascalie che accompagnano le immagini, preziose note storiche. "Un'idea veramente originale quella di Alessandro Canestrelli di rivisitare l'isola d'Elba attraverso cartoline illustrate degli anni 1900-1960. Certo, per chi visita oggi l'isola quelle cartoline possono sembrare anacronistiche, fuori del tempo, eppure guardandole bene ci si rende conto di quanto poco siano cambiati i piccoli paesi dove ancora si respira l'aria di una società rurale non ancora inquinata dal turismo e dove la schiettezza del carattere elbano si manifesta ancora attraverso la semplicità delle immagini. Ben diversa appare la situazione dei centri più grandi raggiunti dal turismo di massa o del capoluogo, Portoferraio che è ormai divenuta una città bene organizzata, ricca di bei negozi e con un porto che d'estate brulica di panfili, di barche da diporto, di traghetti e navi di tutte le nazionalità.

Se ci fermiamo ad osservare le cartoline panoramiche ci rendiamo conto di come l'isola non sia molto cambiata: i paesaggi sono rimasti pressoché identici: forse c'è oggi qualche casa in più, ma il mare di una purezza eccezionale, le colline verdi, i possenti forti medicei e spagnoli che dominano l'ingresso ai porti, le miniere a cielo aperto sono ancora là a testimoniare l'amore e il rispetto degli elbani per la loro terra".

Come abbiamo letto nei "ringraziamenti" hanno contribuito alla realizzazione dell'importante opera, fornendo cartoline, consigli e altri aiuti, Sergio Vivaldi, Leonida Foresi, Claudio Del Torro, Renzo Paoli, Alberto Caroli, Michele De Luca, Pino Sauro e Marco Macelloni, Lamberto Lungonelli e in particolare la Soprintendenza dei beni Ambientali, Architettici e Storici di Pisa, più specificatamente Gianfranco Mingacci.

### STUDIO MEDICO ODONTOIATRICO

Dott. Giacinto Mosso

Medico Chirurgo  
Specialista in Odontostomatologia e Protesi Dentaria

Piazzetta Chiesa San Giuseppe n.4  
Portoferraio  
Aperto dal Lunedì al Sabato dalle ore 15.00 alle ore 20.00  
Per appuntamento  
Tel. 0565/930330

(Autorizzazione n. 3408 del 28/11/1991)

### CERAMICHE PASTORELLI

Pavimenti - Rivestimenti  
Idrosanitari  
Camini - Termopalex  
Tel. 915135 - Portoferraio

Dott.ssa

### Elisabetta Maestrini

Medico - Veterinario  
Specialista in malattie dei piccoli animali  
Riceve su appuntamento  
Studio privato  
Loc. San Giovanni - Portoferraio  
TEL. 916009

### GIMNASIUM SKORPIO CENTER

Dr. Burchielli  
Medico chirurgo

Laserterapia, Agopuntura, Ultrasuoni, Ionoforesi, Elettroanalgesia, Magnetoterapia, Linfonidraggio Elettrico.

Trattamenti antalgici (Dolori artrosici, Articolari, Muscolari)

Trattamenti Anti-cellulite  
Ulceri, Piaghe, Acne

Per appuntamenti Tel. 930466 - 914012 - 918177  
Via Cairoli, 32 - Portoferraio

### Terme S. Giovanni

Reperto di Terapia Fisica  
aperto tutto l'anno

AGEVOLAZIONI SPECIALI PER ASSISTITI U.S.L. 26

- Il 30% di sconto sulle singole cure fisioterapiche
- Esente ticket
- Le terapie verranno iniziate entro 24 ore dalla data della richiesta
- Il tempo di trattamento per ogni singola cura è uguale a quello dei privati.
- Le cure vengono eseguite per appuntamento senza sovrapprezzo.
- È sufficiente presentarsi con la richiesta del Medico di base o dello specialista.  
orario 09.00 - 12.00  
16.30 - 18.30  
Loc. San Giovanni - Tel. 914680

Moby Lines presenta la nuova linea di aliscafi:

### MOBY FAST

Nuovo collegamento diretto  
LIVORNO - PORTOFERRAIO

Da lunedì a sabato giornaliera:  
Partenza da Portoferraio ore 07.00  
Arrivo a Livorno ore 08.20  
Partenza da Livorno ore 15.30  
Arrivo a Portoferraio ore 16.50  
Tariffa speciale residenti:  
Portoferraio - Livorno o viceversa Lit. 20.000

Domenica  
Partenze da Portoferraio ore 08.00 - 15.30  
Arrivi a Bastia ore 09.20 - 16.50  
Partenze da Bastia ore 09.50 - 17.20  
Arrivi a Portoferraio ore 11.10 - 18.40

Tariffa speciale di andata e ritorno Lit. 59.000

Partenza da Portoferraio ore 19.05  
Arrivo a Piombino ore 19.35  
Partenza da Piombino ore 19.55  
Arrivo a Portoferraio ore 20.25

Tariffa speciale residenti:  
Piombino - Portoferraio o viceversa Lit. 10.000

Per prenotazioni ed informazioni rivolgersi al nostro centro prenotazioni Portoferraio - Via Ninci, 1 - Tel. 918101 o alle migliori agenzie di viaggi



Costa dei Gabbiani  
IL VILLAGGIO DELL'ISOLA D'ELBA



Vacanze all'isola d'Elba, mare, sport, animazione, natura, in albergo, in appartamento, in villa

Centro di turismo equestre COSTA DEI GABBIANI, raccomandato A.N.T.E. e aggregato F.I.S.E., aperto tutto l'anno organizza viaggi avventurosi, gite giornaliere, passeggiate, corsi per principianti e di perfezionamento, scuderizzazione cavalli di proprietà, manifestazioni varie.

Centro di ciclismo con escursioni e viaggi in mountain bike.

Agevolazioni ai tesserati A.N.T.E. e F.I.S.E.

COSTA DEI GABBIANI 57031 CAPOLIVERI (LI) tel. 0565/968402-968445 o COSTA DEI GABBIANI - Stradone S. Fermo 11/13 - 37121 VERONA tel. 045/38698-30140.



## AIRONE RESIDENTIAL HOTEL

Località San Giovanni  
57037 PORTOFERRAIO  
Tel. (0565) 917447  
Telex 621829 AIRONE

VACANZE - CURE TERMALI  
MEETING - CONGRESSI  
BANCHETTI

APERTO TUTTO L'ANNO

Ristorante Pizzeria Spaghetteria

## La Mangiatola

di Muti Giuseppe e Bruno Francesco

Loc. Mola Strada Provinciale per Porto Azzurro  
Tel. 940129  
Nuova gestione

Aperto tutto l'anno nel periodo estivo fino a tarda ora  
PARCHEGGIO PRIVATO  
La Mangiatola, tutto di più

## Napoleonelba

Uffizio turistico

Locazioni estive appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche

57037 Portoferraio  
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

## Terme S. Giovanni

### Isola d'Elba

### FISIOTERAPIA (medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Ionoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

## NAV. AR. MA.

S.p.A. Cagliari  
in vigore fino 10/09/1992

PARTENZE DA PIOMBINO

05.20 - 05.40 - 07.30 - 08.30 - 09.00 - 10.15 - 11.10 - 12.20  
13.50 - 15.00 - 16.10 - 17.50 - 18.00 - 19.20 - 21.30 - 21.50

PARTENZE DA PORTOFERRAIO

06.00 - 06.45 - 07.00 - 08.00 - 09.10 - 10.00 - 10.50 - 12.00  
12.50 - 14.00 - 15.45 - 16.35 - 17.50 - 19.45 - 20.00 - 20.45

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 914133

## ORARI TOREMAR

Orari in vigore fino al 10 settembre

Linea Portoferraio - Piombino  
05.20 - 07.25 - 08.30 - 09.30 - 10.15 - 11.25 - 12.30  
13.05 - 14.15 - 15.30 - 15.55 - 17.05 - 18.30 - 18.45 - 21.30

Linea Piombino - Portoferraio  
06.00 - 07.00 - 08.50 - 10.00 - 11.00 - 11.40 - 12.50  
13.55 - 14.30 - 15.40 - 16.55 - 17.20 - 18.30 - 20.00 - 23.00

Linea Porto Azzurro - Piombino  
06.25 - 14.00\* - 15.45 (martedì e venerdì)  
07.00 - 09.25\* - 11.30\* - 16.20

Linea Piombino - Porto Azzurro: 12.35\* - 17.35\* - 18.00 (martedì e venerdì)  
Linea Piombino - Rio Marina: 08.25 - 10.30\* - 15.30\* - 17.35\*  
18.00 (martedì e venerdì)\* escluso il martedì e venerdì

ALISCAFI  
Partenze da Portoferraio 07.10 - 09.40 - 13.10 - 14.30 - 17.25  
Partenze da Piombino 09.00 - 11.30 - 13.50 - 16.35 - 19.15



CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE